



Chris Brown with the Family at the time of the funeral



...and some friends at the breakfast (at Pasquale)



May I enter?

Let me in, let me in, let me in!



Now, what is Martha thinking about?
Thank you, Mr. McHugh for your donations



№ 50
D E C E M B E R 1 3 2 0 1 5

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№ 50

ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГТРІЇ
UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN
December 13 – 2015 – 13 Грудня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

Милосердя Двері – Doors of Mercy



(Vatican Radio) Pope Francis requested the ancient Ukrainian icon "Doors of Mercy" to be brought to the Vatican for the opening of the Jubilee Year of Mercy. This icon, which combines both Western and Eastern traditions, is particularly symbolic and encourages all Christians to unity and peace for the sake of charity.

The Icon was met at the airport by the Ambassador of Ukraine to the Holy See, Tatyana Izhevskaya; and Ambassador of Poland to the Holy See, Piotr Nowina-Konopka; and representatives from the Vatican.

The image of the Virgin Mary and Jesus Christ, which dates from the seventeenth century, comes from the cathedral of the Ukrainian Greek Catholic Church in the Polish city of Jaroslaw. The icon, which takes its name from the Byzantine Lenten liturgical text, "Open the Doors of Mercy to me, O Mother of God." is considered miraculous and was given a crown by St. John Paul II in 1996.

CHURCH BULLETIN

December 13 – 2015 – 13 Грудня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Irene Tschip
(Mychajlo & Maria Petryshyn)

Decem. 13, S. of Forefathers – Н. Праотців

12:00 For Parishioners – За Парохіян

Monday, December 14 Грудня, Понеділок

9:00 AM +Ілля, Анна, Мирослав, Анна,
Василько Дусанівські
(Б. С. Дусанівські і дочки)

Tuesday, December 15 Грудня, Вівторок

9:00 AM +Петро Гринчак (Василина Осташук)

Wednesday, December 16 Грудня, Середа

9:00 AM +Dmytro Baranuskij (Nancy Weigand)

Thursday, December 17 Грудня, Четвер

10:00 AM +Дозьо Пришляк (Роман Войчак)

Friday, December 18 Грудня, П'ятниця

4:30 PM +Іванко, Наталія, Іван, Олександра,
Юліан (Марія Синишин)

Saturday December 19 Грудня, Субота

9:30 AM see Julian

4:30 PM +Norma DuBois (Bea Donovan & Dan)

December 20, S. of Fathers – Неділя Отців

No Liturgy at noon

Feastday dinner at noon – Hriczko Post

**Вічне Світло в честь П.Д.М.
горить в наміренні
всіх хворих і немічних**

**Eternal Lights burns for
Intention of all Parishioners
In the occasion of Feastday**

13 Грудня: 28 Неділя по 3. Св. Духа

10:00 р. +Кардинал Мирослав Любачівський
і панахида

19 Грудня: СВЯТИЙ МИКОЛАЙ

9:30 р. +Софія Грегга (Марія Маланяк)

20 Груд.: 29 Н. по 3.С.Д. – Св. Миколай

10:00 р. For Parishioners – За Парохіян



Як і колись, так і тепер серце Святого
Миколая завжди відкрите для всіх,
хто з вірою просить допомоги, а
він ніколи нікому не відмовляє
в настанові і пораді.

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com



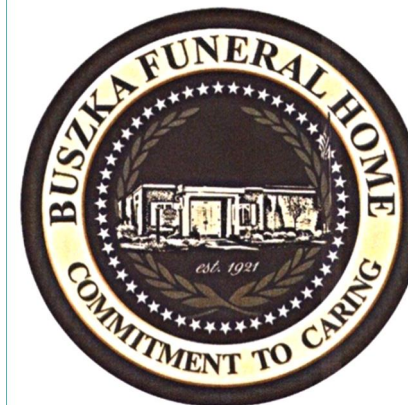
PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

Ad in the bulletin

If you want to advertise

Your business in the bulletin
Business card - \$100 for a year.

**Бізнесова карточка
\$100.00 дол. – 52 рази до року.**

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

*Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | |NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS |SCHOLARSHIPS|

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.rufcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.rufcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening "Good Samaritan"
Ukr. Radio Program on WJLL 1440 AM Every
Sunday at 2:00 PM?
Thank you for your donations!
We welcome your comments.

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу
«Милосердний Самар'янин»
Неділя, 2 год. на WJLL 1440 AM?
Сердечно дякуємо за пожертви!

Please include Our Church
In Your charitable donations!

Просимо підтримувати Рідну Церкву
талантами, часом і жертвами.

Cell Phones - Мобільні Телєфони:
Please turn off or silence your cell phone
before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні
телєфони підчас Святої Літургії.

Ми приготуємо вареники і голубці на різдвя'ну продаж. Просимо жінок прийти допомогти В середу і в Четвер (бараболя і цибуля) (робити вареники) і В П'ятницю (підготувати замовлення). Дякуємо!

=====
We are preparing the food for Christmas sale. Help is needed this Wednesday and Thursday peeling potatoes and onions, and making pierogi/varenyky and Friday - putting orders together. Please come and lend us helping hands. Thank You!

ПРАЗНИК СВ. МИКОЛАЯ
Усі Запрошені
У неділю, 20 Грудня по Божественній Літургії о 10 год р. будемо мати святочний обід у приміщеннях Грічко пост, 29 Clemo в. (Не буде відправи о 12 год.)
Свою участь просимо зголосити до 16 Грудня по Св. Літургіях або подзвонити на наступні числа:
Елейн Новадла - 825-8169,
Надія Марк - 839-3016 або
Михайло Петришин - 826-9378
Бієти:
ЗА ДОБРОВІЛЬНИМИ ДАТКАМИ
Просимо принести печиво.
Побачимося на празничному обіді

=====
ST. NICHOLAS FEASTDAY
You are cordially invited to attend our St. Nicholas Praznyk (Feast Day Dinner) Sunday, December 20, 2015. Divine Liturgy will be celebrated at 10:00 AM. (No noon Liturgy that day)
Following the Liturgy there will be a dinner at the Joseph Hriczko VFW Post, 29 Clemo St. Buffalo, NY.
For reservations, talk to trustees after Sunday Liturgies or call (by December 16):
Elaine Nowadly - 825-8169,
Nadia Marc - 839-3016 or
Michael Petryshyn - 826-9378
Tickets: **FREE WILL OFERING**
Donations of baked goods would be greatly appreciated.
See you at Feastday Dinner

Глава УГКЦ до влади:
«Не забирайте в людей останнього!»



Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав [закликав](#) владу України не перекладати тягар нинішніх проблем на плечі найслабших і найбільш незахищені верстви населення.

У недільній проповіді 29 листопада під час Архисрейської Літургії в Патріаршому соборі Воскресіння Христового Предстоятель УГКЦ зазначив: «Цими днями у скорботі згадуємо страшний голод – геноцид українського народу, який знаний у всьому світі як Голодомор 1932-1933 років. Безумний злочинний правитель саме тоді, коли земля вродила достатком, забрав у людей усе, забрав їжу, а в кінці забрав життя».

«Ми бачимо, – відзначив Блаженніший Святослав, – що в історії ще раз, і ще раз відтворюється притча про безумного правителя. Але сьогодні, згадуючи мільйони жертв цього великого злочину, молячись за них перед Божим престолом, пильнуймо, щоб такі злочини не повторювалися на нашій землі. Бо безумних правителів є дуже багато й сьогодні».

У зв'язку з цим Глава Церкви звернувся «до всіх наших законодавців, які цими днями вирішуватимуть питання про бюджет на наступний рік, про реформу Податкового кодексу». «Не забу-

райте в людей останнього! – закликав він. – Не перекладайте тяжкі тягарі нашого сучасного життя на плечі найслабших, на плечі тих, хто сьогодні не має за що жити».

Церква, як мати і наставниця, наголосив Глава УГКЦ, кличе сьогодні захистити найбільш незахищених і убогих. «Слухаймо голосу Божої мудрості, який учить правильно управляти тією землею, яку дано нам сьогодні як обітовану для нашого посідання, – сказав він. – А до всіх, хто з тривогою думає, як переживемо цю зиму, як виживемо у час економічної скрути й розрухи в нашій державі, звертаюся зі словом утіхи й надії: Бог продовжує дбати про нас, навіть коли безумці не знають, як правильно управляти Божою землею. Всемудрий Господь, як джерело нашого життя, – разом із нами». Про це повідомляє [Департамент інформації УГКЦ](#).

Нагадаємо, Україна посідає перше місце у списку найбідніших країн Європи з добробутом пересічного дорослого у 1437 доларів.

Про це свідчать дані рейтингу швейцарського банку CREDIT SUISSE, передає [Європейська Правда](#).

Другу сходинку посідає Білорусь з \$1551, третю - Молдова з \$3104. У дослідженні уточнюється, що дані за країнами Східної Європи досить обмежені, тож цифри можуть відрізнятись від реальних.

Лідером рейтингу є Швейцарія, де середній статок дорослого складає \$576 тисяч. За нею йдуть Ісландія, Норвегія, Велика Британія, Швеція та Люксембург, у яких статок дорослого громадянина вище 300 тисяч доларів.

У 2015 році загальна сума "світового багатства" досягла \$250 трлн. При цьому половина багатств світу тепер зосереджена в руках усього 1% населення.

Найбільше зростання добробуту домогосподарств спостерігалось в США і Китаї, і вперше китайський середній клас в кількісному відношенні обігнав американський – 109 млн осіб проти 92 млн.



Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!
Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

- KITCHEN is now open.
- Thank you for your patronage.
Thanks are extended to all who helped!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. We are able to continue, so please join us downstars. Thank you!

Until we meet next Sunday...

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Щоб закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

**SAINT NICHOLAS UKRAINIAN
CATHOLIC CHURCH**

**УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Субота - Saturday

Ministry to the sick - Опіка над xvorymy

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

Rev. Raymond Palko, visiting priest

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у лічниці
або приковані до ліжка!**

The Saints on Sundays, 2015/16

December 13/26

Saint Eustratios the Martyr



Icon of Sts. Eustratios, Auxentios, Orestes, Eugenios and Mardarios

"The Holy Martyrs Eustratius, Auxentius, Eugene, Mardarius, and Orestes (the Five Companions) suffered for Christ under the emperor Diocletian (284-305) at Sebaste, in Armenia.

Among the first Christians imprisoned and undergoing torture at that time was St Auxentius, a presbyter of the Arabian Church. One of those who witnessed the steadfastness of the Christians was the noble military commander St Eustratius, the city prefect of Satalios...

Saint Eustratius was educated and an orator; he was the foremost among Lysius' dignitaries and the archivist of the province. In the Synaxarion he is given the Latin title of *scriniarius*, that is, "keeper of the archives."

http://goarch.org/chapel/saints_view?contentid=335&type=saints

He was secretly a Christian, and when he openly confessed his faith, he was subjected to torture. They beat him, and put iron sandals studded with sharp nails on his feet, then forced him to march to the city of Arabrak.

St Eustratius was sentenced to be burned alive on December 13. As he was being led to his death, he prayed aloud the following prayer:

Prayer of Saint Eustratios

I magnify you greatly, O Lord, because you have looked upon my lowliness, and have not hemmed me into the hands of enemies, but have saved my soul from constraints. And now, Master, let your hand protect me, and your mercy come upon me, for my soul has been troubled and is greatly afflicted at its departure from this wretched and soiled body of mine. May the evil plan of the adversary never confront and obstruct it, because of the many sins committed by me in this life in knowledge and in ignorance. Be merciful to me, Master, and never let my soul see the dark and gloomy sight of the evil demons; but may your bright and shining Angels receive it. Give glory to your holy name, and bring me by your power to your divine judgement seat. When I am judged, let not the hand of the ruler of this world seize me to cast me, sinner that I am, into the depths of Hell; but stand by me and be for me a saviour and a helper. Have mercy, Lord, on my soul, stained with the passions of life, and receive it pure through repentance and confession; for you are blessed to the ages of ages. Amen.

Letter from Fr. Ray Dec. 13, 2015

Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

Dear _____

(Say your name right here for your very own personal letter)

Hello, My Dear One! I hope this letter finds you happy and well in the Lord. And now we are off to the races for the great and holy Feast of Christmas! In our Byzantine Church the two Sundays prior to the feast are great turning points in our Advent journey as they really open up the road to Bethlehem for us.

Today, December 13, is called the *Sunday of The Holy Forefathers*, while the following Sunday, December 20, the Sunday before Christmas, is known as *Sunday of the Holy Fathers*. According to Fr. Michael Schudlo in his classic prayer book, "My Divine Friend" on the prior Sunday we call to mind "the saints of the first period of the Old Testament, such as Abel, Enoch, Noah, Abraham, Isaac, Jacob, Melchisedech, and Joseph, who served God before the proclamation of the written law of Moses."

Then Fr. Schudlo writes of the Holy Fathers: "They were eminent Saints of the Old Testament that had some relation to the earthly origin of Jesus Christ. Through these blessed ones we trace the genealogy of Jesus, the long-awaited Messiah. They lived after the proclamation of the Decalogue by Moses." On this day we remember the great ones such as Moses, Joshua, King David, Susanna, and the great prophets, who foretold the coming of the Messiah. The crown of this Sunday is the gospel reading in which we hear all the names of the family of Jesus read and then, after coming to Jesus, the Evangelist, St. Matthew, completes the section when he writes, "*This is how Christ was born....*" Soon it will be Christmas, and our faces are now turned toward the star leading us to the manger in Bethlehem.

In our remembrance of these Holy Ones, who teach us of faith and hope and waiting, we are reminded that we must be like them "as we wait in joyful hope for the coming of the Savior." We are given these days, so that once again, we may be like them and confirm our belief and our expectation of

the Lord Who is to come. We live and love and pray and walk with faith and hope, waiting for Him to break into our lives just as He did on that Holy Night in Bethlehem.

These two Sundays in particular, but all the rest of the days from now till December 25, will be that exciting time of waiting, as well as journeying. Sounds like a little contradiction in terms, but not really. We wait for the fulfillment of the Promise, while we journey along with the Holy Family from Nazareth to Bethlehem, where we will find Him. "Arise, let us be on our way." He is coming soon!

I hope you are having a good "Philip's Fast" or "Advent" as you wait for the Great Day! It is still our time of prayer, fasting and almsgiving. Christmas is not yet here. In spite of the so-called 'hustle and bustle' around us, we need to stay strong and committed to our fasting time and our waiting time. The Church encourages us to make this a holy period when we pray, fast and give alms. We also should also receive the Holy Mystery of Repentance, Confession, as we focus and reflect on Him, Who is to come.

Christmas for Christians, didn't begin with the Thanksgiving and the Black Friday weekend, but Christmas will be December 25th for those of us who pray according to the Gregorian calendar. We can enjoy "the shopping season", but we don't have to get sucked into the rat race, if we remember Christmas actually begins, not ends on December 25th, and if we remember, Christmas is a HOLY DAY.

Every year we bemoan the fact that "everything is so commercialized!" If we want to really make a difference, we need only to follow the outline the Church has laid out for us. If we really want to make a difference, every one of us should ask ourselves, "Am I a Christian example of waiting for the Savior?" By following the path of the Church, in the teachings of the Holy Fathers, as guided by the Holy Spirit, we have been given encouragement and empowerment to be faithful and yes, can I say the four-letter word... Holy! Each of us need to avoid "Sparkle Season" and have CHRISTMAS SEASON!!

Now is the time for praying and not for parties!

Writing the word "Nazareth" as I just did a few paragraphs above, and because I signed your last letter "Father Ray, a Nazarene," I am reminded of a question I was asked this week, "What is a Nazarene?" Well, first of all, a Nazarene would be one who comes from the town Nazareth. However, since I don't come from that place, there is a further explanation as to why I wrote what I did.

Remembering that this is now the Jubilee Year of Mercy, what I was doing was expressing my solidarity with, and raising attention for, all persecuted Christians, especially in the Middle East. In the Gospels, Jesus Christ is calling us to be people of love and mercy and to be united to serve the hungry, the naked, the thirsty, the sick, the homeless, the imprisoned and yes, even our beloved dead. Our Lord tells us that if we serve these people, we will be serving Him and we will be inheritors of His heavenly Kingdom. Right now, our Christian brothers and sisters under the threat and reality of persecution for their faith, need our love and mercy, and we need to unite with them in our same faith, as we raise our prayer to the Heavenly Throne for them. The Christian Faith is under attack everywhere.

Just before the start of World War II, and then all during that horrific conflict, the Jewish people were singled out for persecution and death. They were forced to wear a mark of their faith, a Star of David, on their clothing to let everyone know they were Jewish. Of course, this emblem of their faith immediately made them targets of the godless government, and the minions of those evil people.

Today, especially in the Middle East, another great persecution is occurring, and that is by ISIS or ISIL against Christians. The entire world is aware of those most horrible and vile attacks going on in that region against the followers of Christ. Christians,

men and women and young boys and girls, of our day, exactly as the martyrs of the early Church, are being tortured, raped, beheaded, crucified and then all their property and the property of their churches is confiscated by those terrorist Muslims. As with the Jews in the time of the Second World War, the Christians there also today, must wear a symbol to mark them. When these MUSLIM TERRORISTS, called ISIS, come to a town or village, they paint the Arabic letter "N" on the door of the Christians, who are called Nazarenes. The 'N' is the first letter of the Arabic word for Nazarene. The consequences of having that mark on their home is exactly the same as for the Jews of not so long ago, and for those first Christians who were marked by the sign of the Cross.

So in our love and mercy we unite in solidarity with our brethren, pray for them and we take up that letter "N", now a symbol of persecution and death, as we say, "I, too, am a Nazarene." I only pray that we who say that from the safety of our homes will be blessed to have the faith to say that, should the time come, to indeed proclaim it under the threat of death! Lord have Mercy! Yes, I am a Nazarene!

The more things change, the more they are the same. Two thousand years ago the people of that same region were under the power of the Romans. They prayed and waited for the promised coming of the Lord to redeem them and to rescue them. They sat in that valley of darkness and then the Light appeared. The Light that was found in that tiny Babe of Bethlehem. Now we wait! "He will come again in glory to judge the living and the dead, and of His Kingdom, there shall be no end." 'O Come, o Come, Emmanuel, and ransom captive Israel!" May God hear our prayer and His holy Mother protect us!

Waiting in joyful expectation for the coming of the Lord and always

In His Love,
Fr. Ray, a Nazarene



The Ukrainian American Youth Association of Buffalo, New York Lesia Ukrainka Branch is pleased to announce their annual

Ukrainian New Year's Dance

МАЛАНКА 2016

Saturday, January 16th, 2016

*Ukrainian Cultural Center "DNIPRO"
562 Genesee St, Buffalo, NY 14204*

Come one come all to a night of great music, dancing, food & friends!!

*MUSIC provided by
"Pawuk Bros" of Rochester*

*Cocktail Hour, Dinner, Zabava, Midnight Buffet, & Champagne toast
Or come just for the Zabava*

*Tickets sales
from November 15th, 2015 thru January 10th, 2016
Dinner & Zabava \$50 per person adults
Dinner & Zabava for students (ages 13-18) \$30*

****Dinner tickets will be pre-sale only
NO dinner tickets will be available at the door!****

Zabava only \$30 per person (no pre-sale necessary)

*Cocktails: 6:30pm - Dinner 7:15pm - Zabava: 9:00pm
There will be a Midnight Snack & Midnight Toast*

For More Information, Questions, Tickets & Reservations

*Nicole Grega (716) 903-4777 or ukennikie29@gmail.com
Ann Sereidiuk (716) 316-1051*

*The Ukrainian Cultural Center "Dnipro" interior is a Smoke-Free Environment
The New York State Liquor Control Authority
Strictly Prohibits the Bringing in of Any Outside Alcoholic Beverages*

ОСЕРЕДОК СУМ
ім. ЛЕСІ УКРАЇНКИ в Бофало Н.Й.
Влаштовує



ТРАДИЦІЙНУ
МАЛАНКУ 2016

яка відбудеться
в суботу 16-го січня
2016 р.

В залях
Українського Дому
"Дніпро"
при 562 Дженесі вул.
Бофало Н.Й.

Щиро запрошуємо Українську громаду міста Бофало і околиць до участі.

До танців приграватиме оркестра:
"Pawuk Bros"

Білетти на Вечерю і Забаву на продаж від 15 -го листопада 2015 р. до 10 -го січня 2016 р.

\$50.00 для дорослих
\$30.00 для студентів (13-18)
Білетти не продаємо при дверях.

Білетти тільки на Забаву \$30.00 при дверях

Коктейль 6:30 в. - Вечеря 7:15 в.
Забаву 9:00 в.

Зустріч нового року – шампанський тост

До замовлення білеттів:

Никол Грегга (716) 903-4777 -
ukennikie29@gmail.com

Ганя Середюк (716) 316-1051

КУРИТИ ЗАБОРОНЕНО В ЗАЛІ "ДНІПРА"
КОМІСІЯ КОНТРОЛЯ АЛЬКОГОЛІВ В Н.Й.
ЗАБОРОНЯЄ ПРИНОСИТИ ВЛАСНІ
АЛЬКОГОЛЬНІ НАПИТКИ

З радія "Милосердний Самарянин"

Почули ми з вами сьогодні Євангельську розповідь про покликаних на вечерю. Один з фарисейських начальників запросив Ісуса, як це виглядає на перший погляд "скуштувати хліба", але не це справді було мотивом покликати Його, головною метою було "спостерігати за Ним". Бачачи як покликани на вечерю, зі звичайним дріб'язковим честолюбством, випереджаючи один одного, займали перші, найбільш почесні місця за столом, Спаситель говорить їм про необхідність скромності і смиренності, зазначає, що гостинність із розрахунку не має ніякого морального значення, а благодійність із розрахунку є не що інше, як замасковане самолюбство і марнославство.

Один з гостей, бажаючи загладити неприємність враження від вихідних з вуст Христа настанов, сказав: "Блажен, хто хліб споживатиме в Царстві Божому". І у відповідь на це зауваження Христос розповів притчу про покликаних на вечерю, сказав це з метою щоб показати їм, що "куштування хліба в Царстві Божому" вимагає умов, яких не захотіли прийняти саме ті, хто були в повній впевненості, що Царство Боже належить тільки їм. У цій притчі Господь розкриває нам сумну історію вибраного народу. Народ, який перший би мав успадкувати від Бога порятунок, так трагічно не зрозумів і не пізнав свого благословеного покликання. І не з побожним поклонінням, а з люттю і жовчю юрмилася місцева чернь близько великого жертвника Нового Завіту, на якому Син Божий віддав дух Свій Отцю.

Як ми чули в Євангелію, дин чоловік влаштував вечерю-бенкет і розіслав безліч запрошень, але, коли настав час вечері, всі запрошені, як би змовившись, відмовилися з'явитися, кожен послався на свою зайнятість - одні були зайняті господарством, інші – своїми особистими і сімейними справами. Чи законні були причини відмовитися прийти на вечерю; їх гріх і божевілля полягали в тому, що вони всі свої тимчасові життєві турботи перетворили в ціль всього свого життя. Тоді, розгніваний на нешанобливих покликаних та їхню нечуйність, господар посилає слугу свого по вулицях і провулках і велів покликати жебраків, калік, сліпих. Виконавши волю господаря, слуга сказав: "це є місце", і послав його господар покликати мандрівників і безпритульних у брамах та при дорогах. З багатьох покликаних виявилось мало обраних. "Слава Ізраїля", про яку пророкував Богом натхненний старець Симеон, не повернула до себе поглядів тамтешніх релігійних вождів і старшин, які звикли більше блукати по землі, ніж звертати свої очі до неба.

І неминуче сталося: спадкоємці вічного спасіння, заради полів, волів і взятої дружини відмовилися від уготованої їм Божественної вечері. У дім Отця на Його трапезу зібралися ті, кого зневажала ізраїльська старшина, - народи язичницькі. І з непроханих вийшли вибрані.

Слухаючи цю притчу про покликаних, фарисей і його численні гості розуміли, що Христос зобразив у притчі їхній характер, та показав як вони виглядають зі сторони. Моральне положення притчі було зрозумілим для всіх присутніх. Віддане світу серце, цілком поглинене господарськими клопотами, накопиченням багатства або просто чуттєвістю самовдоволеного життя, - всі ці речі несумісні з прагненням до Небесного Царства. Язичники і суспільством знедолені, блудниці й митники, придорожні робітники і жебраки можуть опинитися в Царстві Небесному швидко, ніж книжники з їх зарозумілою вченістю і фарисеї зі своєю показною набожністю. Господь Ісус Христос показує Своїм співплемінникам, що у Царство Боже запрошують багатьох, усі, хто чує проповідь євангельську, але істинними членами цього Царства робляться не всі запрошені. Так, і юдеї були всі покликані до Царства Божого і покликани особливим чином: до них і пророки приходили, і Сам Бог промовляв, до них був посланий і Син Божий. Але чи багато юдеїв вступило в Церкву Христову? чи не довелося апостолам і їх наступникам йти по вулицях і провулках міста і приводити жебраків, калік, кривих та сліпих, тобто звернутися з проповіддю до зневажуваних правовірними юдеями митарям і поганам?

Дорогі в Христі! Господь кожного з нас кличе на бенкет вічного блаженства в Царстві Його, але ми часто відмовляємося слідувати цьому закличу, ваблені легко, як нерозумні діти, тимчасовими життєвими радощами і нікчемними турботами про речі абсолютно малоцінні для нашого спасіння? Так, дуже сумно, що ми так чинимо, цідячи комара ми поглинаємо верблюда; набуваючи матеріальне, тлінне, втрачаємо з уваги вічне і безсмертне: втрачаємо і губимо свою душу.

"Багато покликаних, але мало вибраних" - Цими словами закінчив Христос притчу. Не приналежністю до того чи іншого народу визначається гідність людини в очах Божих. Всі ми покликані до участі в Божій славі, але чи будемо ми в числі вибраних - залежить від нас, бо гідність людини і народу в очах Божих визначається вірою - прийняттям Месії-Христа, як Спасителя світу і нашого особистого Спасителя, - станом серця і ступенем вольового зусилля до любові до Бога і ближнього. (о. Тарас Огар)

І на кінці хочу нагадати, що в неділю, 20 Грудня празник святого Миколая, патрона нашої церкви. З цієї нагоди одинока Свята Літургія цього дня буде о 10 годині рано, а описла запрошуємо усіх на обід, який відбудеться у Грічко Пост при Клімо вул. Вступ за добровільними датками, але слід зголоситися, щоб знати кілко нам приготувати. Тому, що ми при кінці року, це нагода, щоб зложити пожертву на церкву, бо церква без нас усіх не може рости і розвиватися. Сердечно дякуємо усім.

From "Good Samaritan" Ukr. Radio program

It amazes me that we are a little less than two weeks away from celebrating Christmas and the birth of our Lord and Savior, Jesus Christ. Quite often there is mention of the Genealogy of Christ, where reference is made of the various patriarchs, prophets, and holy women of the Old Covenant. The entire first chapter of the Gospel according to St. Matthew traces back the genealogy of Christ according to the flesh: "The genealogy of Christ, the son of David, the son of Abraham, Isaac, and Jacob..." it continues to mention all those who came before Christ up to St. Joseph, "the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ". The Gospel of St. Matthew also goes on to describe, in a way which is both precise and very sobering, Joseph's doubts about taking Mary as his wife, the message brought to him by the angel that filled him with assurance, and then his confident obedience to the Lord. In this message we can surely praise the faith of many of the patriarchs who came before us, and find solace in these words from the letter of St. Paul to the Hebrews: "Wherefore seeing, we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us, looking unto Christ the author and finisher of our faith." The genealogy of Christ is part of what prepares us for this most holy season, this coming of the babe in the manger, this searching for the star which led the wise men, this entry into Bethlehem and the start of our salvation. Our searching begins and ends in Christ – there is no need to look farther. But we cannot make the journey into Christmas, without acknowledging our ancestral lineage from the past, therefore connecting each of us to one another, as we make our way closer and closer to celebrating the coming of Christ in the flesh.

Every year, I like to take a pilgrimage to Fatima Shrine in Lewiston, especially this time of year when the Barnabite Fathers display their magnificent Festival of Lights at Fatima. If you have never made a journey to Fatima Shrine, I highly recommend this time of year, because the brilliant assortment of lights and the beautiful nativity scene add to the perfect splendor of our Lord's birth, and rarely can I walk away from Fatima without a tear in my eye, moved so deeply by the images and revelations of our Lord's coming into this world. We sometimes forget the manger, the humble birth, and the gift of salvation that came with the first cry of an infant child that echoed from a stable more than two thousand years ago. One of the many beautiful displays at Fatima that has always intrigued me over the years is called the Tree of Jessie. It is a display of lights that depicts key patriarchs in the lineage of Christ. The Jessie Tree always reminds me of the first Chapter of St. Matthew, because it paints with images, the words we read in the genealogy of Christ, and it is beautifully displayed right near the

entrance into the Holy Shrine. My son, John Paul, spotted the Jessie Tree several years ago; I was pleased to see his own intrigue at the discovery of how we are all connected to one another through Christ. He also enjoys touching every bead of the rosary that lights up and surrounds the meditation pool at Fatima, to the very end where he puts his hand into the hand of Christ on the cross. A very sobering thought to keep in mind, while we celebrate the birth of our Lord and consider the very reason He came into this world in the flesh.

The Christmas Season is also a time for giving thanks. A time to celebrate with family and friends, not just sharing gifts beneath a Christmas tree or seated around a dinner table, Christmas is also present in the hearts of those we choose to serve. We are thankful to Christ when we feed those who are hungry, when we clothe those that are naked, when we care for those that are sick. The Christmas season is so much more than tinsel on the trees or stockings stuffed with presents; Christmas is more about Bethlehem, and the child born in the manger. Christmas is about coming to the Church and being part of a wondrous celebration that has been remembered for over 2000 years. It is about our salvation in the making, about a single star that steered the wise men, about a carpenter who took a wife that was filled with the Holy Spirit. About a virgin birth, that would one day lead to a crucifixion - and all because the Lord was willing to humble Himself for you and for me. As we prepare for this Holy Season, we need to keep in the forefront of our minds the babe born in a manger, the child led away from the wrath of King Herod, the Son of God who was born to bring us the gift of salvation. The Christmas season is also made special by the traditions we share with our family and friends, the ways in which we keep ourselves connected to one another and to our faith.

It was just a small, white envelope placed among the branches of their Christmas tree. No name, no identification, no inscription. But it has peeked through the branches of the family Christmas tree for the past 15 years or so, and it all began when Martha's husband Mike, started disliking Christmas. Oh, not the true meaning of Christmas, but the commercial aspects of it's overspending and frantic running around at the last minute to get a tie for Uncle Harry or the dusting powder for Grandma. And all the gifts given in desperation, because you couldn't think of anything else to give. And knowing Mike felt this way, Martha decided one year to bypass the usual shirts, sweaters, ties and so forth. She reached for something even more special, just for Mike. But the inspiration for such a well-spirited gift came in an unusual way. Mike and Martha's 12 year old son, Kevin, was wrestling at junior level that year with the school he attended. And shortly before Christmas, there was a non-league match against a team sponsored by an inner-city church. These youngsters, dressed in sneakers so


ragged that shoestrings seemed to be the only thing holding them together, presented a sharp contrast to Kevin's team, in their spiffy blue and gold uniforms and sparkling new wrestling shoes. As the match began, Martha was alarmed to see that the other team was wrestling without headgear. It was a protective necessity that this team could obviously not afford. Well, Kevin's team won every match and took every weight class metal. Yet one could not help but notice that as the boys from the other team got up from the mat, they still swaggered around in their tatters with false bravado, and a kind of street pride that wouldn't acknowledge defeat. Mike, who was seated beside Martha, shook his head sadly, "I wish just one of them could have won," he said. "They have a lot of potential, but losing like this could take the heart right out of them." Martha knew how much Mike loved kids, all kids, and he knew them well, having coached little league sports. And that's when Martha's inspiration first came, with the perfect idea for Mike's Christmas gift. That afternoon, Martha went to a local sporting goods store and bought an assortment of wrestling headgear and shoes, and sent them anonymously to the inner-city church. And on Christmas Eve, Martha placed a white envelope on the family tree, with a note inside telling Mike what she had done - and that this was his Christmas gift from her. Mike's smile was the brightest thing about Christmas that year and in many succeeding years to come. For each Christmas, Martha followed the same tradition. One year sending a group of mentally handicapped youngsters to a hockey game. Another year sending donations to a pair of elderly brothers whose home had burned to the ground just a week before Christmas. And the list of good intentions went on and on. The envelope became the highlight of every Christmas. It was always the last thing opened on Christmas morning, and their three children, all ignoring their new toys, would stand with wide-eyed anticipation as their dad lifted the envelope from the tree to reveal its contents. As their children grew older, the white envelope never lost its allure. But the story doesn't end here. Several years later when their kids were already out of college, Martha and the children lost Mike to cancer. And when Christmas rolled around that year, Martha was still so wrapped in grief that she barely got their tree up. But Christmas Eve found Martha still placing an envelope on the Christmas tree, and in the morning when she awoke - it was joined by three more envelopes. All white, and carefully placed on their family Christmas tree. For each of the children, unbeknown to the others, had also placed an envelope on the tree for their dad. Mike's spirit, like the Christmas Spirit, will always be with them. For somewhere, among the branches of that Christmas tree, stuffed in tiny white envelopes - Mike, Martha and their children found the true meaning of Christmas. Not the one that comes wrapped in pretty bows and beautifully arranged boxes, but the

Spirit of Christmas that comes alive when we truly give to others - striving to be more like Christ for one another!

As we approach the birth of our Savior, hopefully with wide-eyed anticipation and wonder at the miracle of the Christ child being born into this world; our duty as children before a loving God is to find the lost, to heal the broken, to feed the hungry, to shelter the homeless, to clothe the naked, to rebuild the nations, to welcome Christ into the hearts of all our brothers and sisters.

Truthfully, we are all connected to one another through Christ, and no stone should ever be left unturned. Jesus is the reason for the glory of this season, and I hope that we will all remember to take a moment to put the real meaning of Christmas into perspective. In the days ahead, picture the star that guided the wise men and hear the angel voices. Remember the gift of salvation brought into this world through the humble birth of a Child - because their lives the real joy of Christmas Day. All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophets: "The virgin will be with child and will give birth to a son, and they will call him Immanuel" which means, "God is with us."

*Here stockings are hung by the chimney with care,
In hope that St. Nicholas soon will come there.*



*Ridna Shkola and Parental Committee
sincerely invites you to*

Breakfast with St. Nicholas

*on Saturday December 19th at 11 am
at Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church*

200 Como Park Boulevard
Cheektowaga, NY 14227


The program includes:

- Performance of students Alma Mater
- Gifts polite children
- After the program - delicious breakfast Pancakes, dessert and coffee

Free Admission
Will be grateful for donations

If your child would like to receive a gift from St Nicholas, please give a call too:

Ulana Scheidle 716-743-1965
Khrystina Leshchynska 517-775-6614



На свято св. Миколая ми згадуємо важливість добрих діл. У цьому світі багатих і бідних, забезпечених і потребуємих, без добра не може існувати добре життя як для одних, так і для інших. Кращі у матеріальному можуть багатіти в духовному, роблячи добро, а убогі в матеріальному можуть давати своє благословення тим, від кого отримують доброту. Одні без других зачерствіють - хто в надлишку, а хто в розпачі.

Ісус Христос навчив нас робити добрі діла, які були б добрими ще й в очах Бога. Одна із умов - це не чекати віддачі, відплати.

Колись в давнину св. Миколай започаткував добру традицію - таємно обдаровувати дорослих і дітей. За цим прикладом батьки почали таємно класти подарунки своїм дітям, які вірили, що це - подарунки від святого Миколая. Тому діти з особливим нетерпінням чекають Дня Святого Миколая.

Тож продовжуймо цю гарну традицію, обдаровуймо одні одних добром і любов'ю та нехай у всіх повсякчас і щоденно очі світяться радістю та щастям, а великий Чудотворець вселяє в наші душі надію і віру на краще майбутнє!

*По дорозі йде дідусь з купою пакунків —
Це несе вже Миколай дітям подарунки.*



*Рідна Школа і Батьківський Комітет
щиро запрошує вас на*

Сніданок зі Святим Миколаєм

*у Суботу 19-го Грудня о 11-тій годині
в Українській Православній Церкві Святої Трійці*

200 Como Park Boulevard
Cheektowaga, NY 14227

У програмі:

- Виступ учнів Рідної Школи
- Подарунки чемним дітям
- Після програми - смачний сніданок Налісники, солодке і кава

Вхід безкоштовний
будемо вдячні за добровільні пожертвування

Якщо ви хочете, щоб ваша дитина отримала подарунок від Миколая обов'язково зателефонуйте до:

Уляна Шайдл 716-743-1965
Христиня Лешинська 517-775-6614




У Карітасі Львова стартувала акція «Стань помічником святого Миколая - 2»



Уже другий рік поспіль у Карітасі Львова проводиться акція «Стань помічником святого Миколая». Вона полягає в розміщенні дитячих листів до святого Миколая у соціальних мережах. Кожен, кому припав до душі обраний лист, зможе допомогти святому Миколаю здійснити дитячі мрії. До Карітасу надходять листи від дітей з особливими потребами, із соціально вразливих сімей, малозабезпечених, багатодітних.

Мета акції полягає в тому, щоб жодна дитина не залишилася без подарунка. До акції активно долучаються волонтери соціального служіння парафіяльного Карітасу, що діють у львівських парафіях.

Пункт збору подарунків - Львів, вул. Коперника, 31/1
На цей час у Карітас Львова надійшло понад 80 листів-малюнків.

Прес-служба БФ «Карітас-Львів УГКЦ»